



## Introduction

Congratulations on purchasing your new Philips kettle! In this user manual you find all the information you need to enjoy your kettle optimally for a long time.

## General description (Fig. 1)

- 1 On/Off switch (I/O)
- 2 Power-on light, Bell (HD4683, HD4682 and HD4681 only)
- 3 Lid
- 4 Spout
- 5 Water-level indicator
- 6 Base
- 7 Double-Action scale filter

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

### Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is

accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

- 1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2 Place the base on a dry, stable and flat surface.
- 3 To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)
- 4 Rinse the kettle with water.
- 5 Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

### Using the appliance

- 1 Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
- 2 If the lid is open, close it.  
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- 3 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

*Note:* You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.

- ▶ The kettle starts to heat up.
- ▶ The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

### Cleaning and descaling

Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

### Cleaning the kettle

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- 1 You can clean the filter in three ways:
  - 1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
  - 2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
  - 3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher:
    - To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)
- 2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

### Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).

- Once every month for hard water areas (over 18dH).

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.
- 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.
- 3 Leave the solution in the kettle overnight.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- ▶ Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

### Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filter is suitable for your kettle type.

Kettle type	Filter type
HD4684 and HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 and HD4681	HD4984

### Environment

- ▶ Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Wasserkocher von Philips! In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alle wichtigen Informationen, die Sie zur optimalen Nutzung des Wasserkochers über einen langen Zeitraum benötigen.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter (I/O)
- 2 Betriebsanzeige, Tonsignal (nur HD4683, HD4682 und HD4681)
- 3 Deckel
- 4 Ausgießer
- 5 Wasserstandsanzeige
- 6 Gerätebasis
- 7 Double Action-Kalkfilter

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät und den Aufheizsockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### Warnhinweis

- Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Spannungsangabe auf dem Aufheizsockel mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel, der Aufheizsockel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außer Reichweite von Kindern. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hinunter hängen, auf der das Gerät steht. Überschüssiges Kabel kann im Aufheizsockel verstaut werden.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nur mit dem dazu gehörigen Aufheizsockel.
- Halten Sie das Netzkabel, den Aufheizsockel und den Wasserkocher fern von heißen Oberflächen.
- Heißes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn es heißes Wasser enthält.
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die Höchstmarkierung hinaus. Ist der Wasserkocher zu voll, kann kochendes Wasser aus dem Ausgießer spritzen und zu Verbrühungen führen.
- Öffnen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht. Seien Sie vorsichtig beim Öffnen des Deckels unmittelbar nach dem Kochen des Wassers. Der austretende Dampf ist sehr heiß.

### Achtung

- Stellen Sie den Aufheizsockel und den Wasserkocher immer auf eine trockene, ebene und stabile Unterlage.
- Der Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser vorgesehen. Er eignet sich nicht zum Erhitzen von Suppen und anderen Flüssigkeiten oder von Nahrungsmitteln in Gläsern, Flaschen oder Dosen.
- Vermeiden Sie während und einige Zeit nach der Verwendung jede Berührung mit der Außenwand des Wasserkochers, da sie sehr heiß wird. Heben Sie das Gerät nur am Handgriff an.
- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Wasser im Wasserkocher befindet, damit der Boden bedeckt ist. Dadurch kocht der Wasserkocher nicht trocken.
- Abhängig vom Härtegrad des Wassers in Ihrer Region können sich im Laufe der Zeit kleine Flecken auf dem Heizelement Ihres Wasserkochers bilden. Es handelt sich dabei um Kalkablagerungen

auf dem Heizelement und an der Innenwand des Wasserkochers. Je härter das Wasser, desto schneller bilden sich diese Kalkrückstände, die in unterschiedlichen Farben auftreten können. Kalkablagerungen sind zwar unschädlich, können jedoch mit der Zeit die Leistung Ihres Wasserkochers beeinträchtigen. Entkalken Sie Ihren Wasserkocher regelmäßig gemäß den Anleitungen im Kapitel "Entkalken".

### Trockengehschutz

Dieser Wasserkocher ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet, die aktiviert wird, wenn Sie das Gerät ohne Wasser oder bei zu geringem Wasserstand einschalten. Der Ein-/Ausschalter bleibt in der Position "Ein", und die Betriebsanzeige (sofern vorhanden) leuchtet. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "Aus", und lassen Sie den Wasserkocher 10 Minuten lang abkühlen. Heben Sie dann den Wasserkocher vom Aufheizsockel, um den automatischen Trockengehschutz zu deaktivieren. Anschließend kann das Gerät wieder wie gewohnt benutzt werden.

### Elektromagnetische Felder (EMF;

#### Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

### Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Entfernen Sie ggf. alle Aufkleber vom Aufheizsockel und vom Wasserkocher.
- 2 Stellen Sie den Aufheizsockel auf eine trockene, stabile und ebene Unterlage.
- 3 Wickeln Sie überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung im Sockel und führen Sie das Kabel durch einen der Schlitze. (Abb. 2)
- 4 Spülen Sie den Wasserkocher mit Wasser aus.
- 5 Füllen Sie den Wasserkocher bis zur MAX-Markierung mit Wasser und lassen Sie es einmal aufkochen (siehe Kapitel "Das Gerät benutzen").
- 6 Gießen Sie das heiße Wasser aus und spülen Sie den Wasserkocher nochmals aus.

### Das Gerät benutzen

- 1 Füllen Sie den Wasserkocher bei geöffnetem Deckel oder durch den Ausguss mit Wasser (Abb. 3).
- 2 Ist der Deckel geöffnet, schließen Sie ihn. Achten Sie darauf, dass der Deckel gut geschlossen ist, damit der Wasserkocher nicht trocken kocht.
- 3 Setzen Sie den Wasserkocher auf den Aufheizsockel, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 4 Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position 'I', um den Wasserkocher einzuschalten (Abb. 4).

**Hinweis:** Sie können den Wasserkocher jederzeit ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf 'O' stellen.

- ▶ Der Wasserkocher beginnt sich aufzuheizen.
- ▶ Wenn das Wasser den Siedepunkt erreicht hat, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus.

### Reinigen und Entkalken

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

Tauchen Sie den Wasserkocher oder den Aufheizsockel niemals in Wasser.

### Den Wasserkocher reinigen

- 1 Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen Tuch, das Sie mit warmem Wasser und ein wenig Spülmittel angefeuchtet haben.

### Den Filter reinigen

Die Kalkablagerungen, auch Kesselstein genannt, sind gesundheitlich unschädlich, können den Getränken jedoch einen sandigen Beigeschmack geben. Der Kalkfilter verhindert, dass Kalkpartikel in Ihre Getränke geraten. Reinigen Sie den Kalkfilter regelmäßig.

- 1 **Es gibt drei Möglichkeiten, den Filter zu reinigen:**
  - 1 Lassen Sie den Filter im Wasserkocher; wenn Sie das ganze Gerät entkalken (siehe "Den Wasserkocher entkalken" in diesem Kapitel).
  - 2 Nehmen Sie den Filter aus dem Wasserkocher und reinigen Sie ihn vorsichtig unter fließendem Wasser mit einer weichen Nylonbürste (Abb. 5).
  - 3 Nehmen Sie den Filter aus dem Wasserkocher und reinigen Sie ihn im Geschirrspüler.
    - Zum Entfernen des Filters drücken Sie ihn nach hinten (1) und heben ihn anschließend aus dem Wasserkocher (2). (Abb. 6)
- 2 **Setzen Sie den Filter wieder in den Wasserkocher, nachdem Sie ihn unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler gereinigt haben. Schieben Sie den Filter dazu hinter die Klemmen (1) und drücken Sie ihn nach vorn, bis er einrastet (2) (Abb. 7).**

### Den Wasserkocher entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Wasserkochers.

Bei normalem Gebrauch (bis zu fünfmal pro Tag) empfiehlt es sich, das Gerät in folgenden Abständen zu entkalken:

- Alle 3 Monate in Gebieten mit weichem Wasser (Härtegrad bis 18 dH).
- Einmal pro Monat in Gebieten mit hartem Wasser (Härtegrad über 18 dH).

- 1 **Füllen Sie den Wasserkocher drei Viertel voll, und lassen Sie das Wasser aufkochen.**
- 2 **Wenn sich der Wasserkocher ausgeschaltet hat, füllen Sie ihn bis zur MAX-Markierung mit Haushaltsessig (8 % Säuregehalt) auf.**
- 3 **Lassen Sie diese Entkalkungsflüssigkeit über Nacht im Gerät stehen.**
- 4 **Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn gründlich aus.**
- 5 **Füllen Sie den Wasserkocher danach mit klarem Wasser, und spülen Sie ihn nochmals gründlich aus.**
- 6 **Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn erneut mit klarem Wasser aus.**
  - ▶ Bei Bedarf können Sie den Vorgang wiederholen. Sie können auch einen anderen geeigneten Entkalker verwenden. Halten Sie sich dann an die Anweisungen auf der Verpackung des Entkalkers.

### Ersatz

Wenn der Wasserkocher, der Aufheizsockel oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, geben Sie das Gerät bzw. den Aufheizsockel zwecks Reparatur oder Ersatz des Netzkabels an ein Philips Service-Center, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

Ersatzfilter für Ihren Wasserkocher können Sie bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center bestellen. Entnehmen Sie bitte der Tabelle unten, welche Filter für Ihren Wasserkocher geeignet sind.

Wasserkochertyp	Filtertyp
HD4684 und HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 und HD4681	HD4984

### Umweltschutz

- ▶ Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 8).

### Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

## Johdanto

Onnittelumme uuden Philips-vedenkeittimen hankinnasta! Näiden ohjeiden mukaisesti käytettynä vedenkeitin toimii tehokkaasti ja kestävä pitkään.

## Laitteen osat (Kuva 1)

- 1 Virtakytkin (I/O)
- 2 Virran merkkivalo, merkkiäänäni (vain HD4683, HD4682 ja HD4681)
- 3 Kansi
- 4 Kaatonokka
- 5 Vesimäärän ilmaisin
- 6 Alusta
- 7 Kaksitoiminen kalkinsuodatin

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

### Vaara

- Älä upota laitetta tai alustaa veteen tai muuhun nesteeseen.

### Tärkeää

- Tarkasta, että vedenkeittimen alustan jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen verkkolaite, virtajohto, laturi tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työtasoon reunan yli. Liian pitkän johdon voi kiertää laitteen alustan sisälle tai ympärille.
- Käytä vedenkeitintä vain sen alkuperäisen alustan kanssa.
- Älä laske virtajohtoa, alustaa ja laitetta kuumille pinoille.
- Kiehuva vesi voi aiheuttaa vaikeita palovammoja. Käsittele vedenkeitintä varoen, kun siinä on kuumaa vettä.
- Älä täytä vedenkeitintä enimmäistäyttömerkin yli. Jos vedenkeitin on liian täynnä, polttavan kuumaa vettä voi roiskua kaatonokasta.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa. Ole varovainen, kun avaat kannen heti veden kiehua: vedenkeittimestä tuleva höyry on erittäin kuumaa.

### Varoitus

- Aseta alusta ja vedenkeitin kuivalle, tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Vedenkeitin on tarkoitettu vain veden keittämiseen. Älä käytä sitä keittojen tai muiden ruokien tai juomien lämmittämiseen.
- Älä koske vedenkeittimen runkoa keittämisen aikana tai heti sen jälkeen, sillä se kuumenee käytössä. Nosta vedenkeitintä aina kahvasta.
- Tarkista, että keittimessä on aina sen verran vettä, että keittimen pohja peittyi, jotta vesi ei pääse kiehumään kuiviin.
- Paikallisen vesijohtoveden kovuuden mukaan vedenkeittimen lämmityselementtiin saattaa käytössä tulla pieniä läikkeitä. Ilmiö johtuu siitä, että lämmityselementtiin ja vedenkeittimen sisäpinoille kertyy ajan myötä kalkkia. Mitä kovempaa vesi on, sitä nopeammin kalkkia kertyy. Kalkkikertymät voivat olla erivärisiä. Vaikka kalkki on vaaratonta, liiallinen kalkki voi häiritä vedenkeittimen toimintaa. Poista kalkki vedenkeittimestä säännöllisesti noudattamalla kohdassa Kalkinpoisto annettuja ohjeita.

### Ei käynnisty tyhjänä

Vedenkeittimessä on ylikuumenemissuoja. Kytkin katkaisee automaattisesti virran vedenkeittimestä, jos vedenkeitin on vahingossa käynnistetty tyhjänä tai jos vettä ei ole tarpeeksi. Käynnistyskytkin pysyy kytkettynä ja mahdollinen virran merkkivalo palaa edelleen. Katkaise

virta käynnistyskytkimestä ja anna vedenkeittimen jäähtyä 10 minuuttia. Nollaa sitten ylikuumenemissuojan kytkin nostamalla vedenkeitin irti alustasta. Vedenkeitin on taas käyttövalmis.

### Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

### Käyttöönotto

- 1 Poista mahdolliset tarrat alustasta tai vedenkeittimestä.
- 2 Aseta alusta kuivalle, vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- 3 Säädä liitosjohdon pituus kiertämällä sitä alustassa olevan kelan ympärille. Ohjaa liitosjohto kulkemaan toisen alustassa olevan aukon kautta. (Kuva 2)
- 4 Huuhtelee vedenkeitin sisältä vedellä.
- 5 Täytä vedenkeitin vedellä enimmäismerkkiin asti ja anna veden kiehua kerran (katso kohta Käyttö).
- 6 Kaada kuuma vesi pois ja huuhtelee vedenkeitin vielä kerran sisältä vedellä.

### Käyttö

- 1 Täytä vedenkeitin vedellä joko kaatonokan kautta tai avatun kannen kautta (Kuva 3).
- 2 Jos kansi on auki, sulje se. Sulje kansi huolellisesti, ettei vedenkeitin pääse kiehumään kuiviin.
- 3 Aseta vedenkeitin alustalle ja liitä pistoke pistorasiaan.
- 4 Käynnistä keitin asettamalla virtakytkin tilaan I. (Kuva 4)

**Huomautus:** Voit milloin tahansa kytkeä laitteen pois päältä kääntämällä virtakytkimen tilaan O.

- Vedenkeitin alkaa kuumentua.
- Kun vesi kiehuu, vedenkeittimen toiminta katkeaa automaattisesti.

### Puhdistus ja kalkinpoisto

**Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.**

**Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai asetonia).**

**Älä koskaan upota vedenkeitintä tai sen alustaa veteen.**

### Vedenkeittimen puhdistus

- 1 Pyyhi vedenkeittimen ulkopuoli puhtaaksi pehmeällä, laimeaan pesuaineveteen kostutetulla liinalla.

### Suodattimen puhdistaminen

Kalkki ei ole terveydelle haitallista, mutta se voi antaa juomaan makua. Kalkinpoistosuodatin estää kalkkihiukkasten pääsyn juomaan. Puhdista kalkinpoitosuodatin säännöllisesti.

- 1 Voit puhdistaa suodattimen kolmella tapaa:

- 1 jätä suodatin keittimen poistaessasi kalkkia koko laitteesta (katso tämän kappaleen kohta Vedenkeittimen kalkinpoisto)
  - 2 poista suodatin keittimestä ja puhdista se varovasti pehmeällä nylon-harjalla juoksevan veden alla (Kuva 5)
  - 3 poista suodatin keittimestä ja puhdista se astianpesukoneessa.
- Poista suodatin työntämällä suodatinta taaksepäin (1) ja sen jälkeen nosta se keittimestä (2). (Kuva 6)

- 2 Aseta suodatin takaisin keittimeen, kun olet pesyit sen astianpesukoneessa tai hanan alla. Paina suodatin hakapidikkeisiin (1) ja työnnä tämän jälkeen suodatinta, kunnes se napsahtaa paikalleen (2) (Kuva 7).

### Vedenkeittimen kalkinpoisto

Säännöllinen puhdistaminen pidentää vedenkeittimen käyttöikä.

Normaalissa käytössä (enintään viisi kertaa päivässä) suosittelemme seuraavaa kalkinpoistotiheyttä:

- Kerran kolmessa kuukaudessa, jos vesi on pehmeää (enintään 18 dH).

- Kerran kuukaudessa, jos vesi on kovaa (yli 18 dH).

- 1 Mittaa vedenkeittimeen vettä 3/4 maksimimäärästä ja kuumenna vesi kiehuvaiksi.
  - 2 Kun vedenkeittimen toiminta on katkennut, lisää ruokaetikkaa (8 % etikkaa) enimmäistasoon asti.
  - 3 Anna etikkaliuoksen olla vedenkeittimessä yön yli.
  - 4 Kaada etikkaliuos pois ja huuhtelee vedenkeitin sisältä vedellä.
  - 5 Täytä vedenkeitin pelkällä vedellä ja kuumenna vesi kiehuvaiksi.
  - 6 Kaada vesi pois ja huuhtelee vedenkeitin sisältä vedellä vielä kerran.
- Toista toimenpide, jos vedenkeittimessä on edelleen kalkkia.

Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.

### Varaosat

**Jos vedenkeitin, sen alusta tai virtajohto on vahingoittunut, toimita oman turvallisuutesi vuoksi alusta tai vedenkeitin Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi tai virtajohdon vaihtoa varten.**

Vedenkeittimeen on saatavissa suodattimia varaosina Philips-kauppialta ja Philipsin valtuuttamista huoltoliikkeistä. Alla olevasta taulukosta näkyy, mikä suodatin sopii keittimeesi.

Vedenkeittimen malli	Suodatinmalli
HD4684 ja HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 ja HD4681	HD4984

### Ympäristöasioita

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 8).

### Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa [www.philips.com](http://www.philips.com) tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjiin tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.



**Indroduktion**

Tillykke med købet af din nye Philips-elkande! I denne brugsvejledning finder du alle de oplysninger, du behøver for at få optimal glæde af din elkande i lang tid.

**Generel beskrivelse (fig. 1)**

- 1 On/off-kontakt (I/O)
- 2 Kontrollampe for tændt, ringetone (kun HD4683, HD4682 og HD4681)
- 3 Låg
- 4 Hældetud
- 5 Vandstandsindikator
- 6 Basisenhed
- 7 Double-Action kalkfilter

**Vigtigt**

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

**Fare**

- Apparat og basisenhed må aldrig komme ned i vand eller anden væske.

**Advarsel**

- Inden elkanden tages i brug, skal du kontrollere, om den angivne spændingsangivelse i bunden af basisenheden svarer til den lokale netspænding.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, basisenhed eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner; nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Hold ledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig ledningen hænge ud over den bordkant eller arbejdsplads, apparatet står på. Overskydende ledning kan opbevares i eller rundt om basisenheden.
- Elkanden må kun bruges sammen med den originale basisenhed.
- Hold ledning, basisenhed og elkande væk fra varme flader.
- Varmt vand kan forårsage alvorlige brandsår: Pas på, når der er varmt vand i elkanden.
- Fyld aldrig elkanden længere op end til MAX-markeringen. Overfyldes den, kan der sprøjte kogende vand ud af tuden, så man risikerer at blive skoldet.
- Luk ikke låget op, mens vandet koger: Pas på, når du åbner låget lige efter, at vandet har kogt: Dampen, der slipper ud, er meget varm.

**Forsigtig**

- Basisenhed og elkande skal altid stilles på et tørt, fladt og stabilt underlag.
- Elkanden er udelukkende beregnet til kogning af vand. Den må ikke bruges til opvarmning af suppe eller andre flydende ingredienser eller fødevarer fra glas, flaske eller dåse.
- Rør aldrig ved selve elkanden under og et stykke tid efter brug, da den bliver meget varm. Løft altid elkanden i håndtaget.
- Du skal altid sikre dig, at vandet i elkanden mindst dækker bunden for at undgå tørkogning.
- Hvis vandets hårdhedsgrad er høj, kan det ske, at der dannes små pletter på varmelegemet, når elkanden bruges. Dette fænomen skyldes, at der med tiden aflejres kalk på varmelegemet og på indersiden af elkanden. Jo hårdere vandet er, desto hurtigere dannes der kalkaflejringer, som kan have forskellige farver. Kalk er ikke sundhedsskadeligt, men for meget kalk kan nedsætte elkandens effektivitet. Afkalk elkanden regelmæssigt ved at følge vejledningen i afsnittet "Afkalkning".

**Sikring mod tørkogning**

Denne elkande er forsynet med en sikkerhedsafbryder til beskyttelse mod tørkogning, som automatisk slukker for elkanden, hvis den ved en fejltagelse tændes uden eller

med for lidt vand i. On/off-kontakten forbliver i "on"-stilling, og har elkanden en integreret kontrollampe, lyser denne fortsat. Sæt on/off-kontakten på "off", og lad elkanden afkøle i 10 minutter: Løft derefter elkanden af basisenheden, så sikkerhedsafbryderen nulstilles. Herefter er elkanden igen klar til brug.

**Elektromagnetiske felter (EMF)**

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

**Før apparatet tages i brug første gang**

- 1 Fjern eventuelle klistermærker fra basisenhed og elkande.
- 2 Stil basisenheden på et tørt, stabilt og fladt underlag.
- 3 Tilpas ledningens længde ved at vikle den op omkring basisenheden. Før ledningen ud gennem et af indhakkene i basisenheden. (fig. 2)
- 4 Skyl elkanden med vand.
- 5 Fyld vand i elkanden op til MAX-mærket, og bring det i kog (se afsnittet "Sådan bruges apparatet").
- 6 Hæld det varme vand ud og gentag processen en gang til.

**Sådan bruges apparatet**

- 1 Fyld elkanden med vand – enten gennem hældetuden eller det åbne låg (fig. 3).
- 2 Hvis låget er åbent, skal du lukke det. Kontrollér, at låget er rigtigt lukket, så elkanden ikke koger tør.
- 3 Stil elkanden på basisenheden og sæt stikket i stikkontakten
- 4 Stil on/off-kontakten på "I" for at tænde for elkanden (fig. 4).

*Bemærk: Du kan når som helst slukke elkanden ved at stille on/off-kontakten på "O".*

- ▶ Elkanden varmer nu op.
- ▶ Når vandet koger, slukker elkanden automatisk.

**Rengøring og afkalkning**

Tag stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler så som benzín, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

Kom aldrig elkande eller basisenhed i vand.

**Rengøring af elkanden**

- 1 Rengør elkanden udvendigt med en blød klud, fugtet med varmt vand og lidt mildt opvaskemiddel.

**Rengøring af filteret**

Kalk er ikke skadeligt for helbredet men kan give den færdige drik en bismag. Kalkfilteret forhindrer, at der hældes kalkpartikler ud i den færdige drik. Rens kalkfilteret regelmæssigt.

**1 Du kan rengøre filteret på tre måder:**

- 1 lad filteret blive siddende i elkanden, mens du afkalker den (se "Afkalkning af elkanden" i dette afsnit).
  - 2 tag filteret ud af elkanden, og rengør det forsigtigt med en blød nylonbørste under rindende vand (fig. 5).
  - 3 tag filteret ud af elkanden, og rengør det i opvaskemaskinen.
- Filteret tages ud ved, at det skubbes bagud (1) og derefter løftes ud af elkanden (2). (fig. 6)

- 2 Sæt filteret tilbage i elkanden efter rengøring under rindende vand eller i opvaskemaskinen. Skyd filteret ned i slidserne (1), og skub det derefter frem, til det klikker på plads (2) (fig. 7).

**Afkalkning af elkanden**

Regelmæssig afkalkning forlænger elkandens levetid. Ved normal brug (op til 5 gange dagligt) anbefales følgende afkalkningsfrekvens:

- En gang hver tredje måned i områder med blødt vand (op til 18 dH).

- En gang om måneden i områder med hårdt vand (over 18 dH).

- 1 Fyld elkanden med vand 3/4 op til MAX-mærket, og bring vandet i kog.
- 2 Når elkanden slukker, tilsættes 32 % eddikesyre op til MAX-mærket.
- 3 Lad elkanden stå natten over med eddikeblandingen i.
- 4 Hæld eddikeblandingen ud og skyl elkanden grundigt indvendigt.
- 5 Fyld elkanden med rent vand og bring vandet i kog.

- 6 Tøm elkanden og skyl efter med rent vand.
- ▶ Er der stadig kalkrester i elkanden, gentages proceduren.

Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

**Udskiftning**

Hvis elkande, basisenhed eller netledning beskadiges, bedes du kontakte Philips via din forhandler for reparation eller udskiftning af ledningen for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.

Nye filtre kan købes hos din Philips-forhandler. Tabellen viser, hvilken filtertype du skal bruge til din elkande.

Elkande type	Filter type
HD4684 og HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 og HD4681	HD4984

**Miljøhensyn**

- ▶ Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 8).

**Reklamationsret og service**

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Innledning**

Gratulerer med anskaffelsen av den nye Philips-hurtigkokeren. I denne brukerveiledningen finner du all informasjonen du trenger, slik at du får optimal bruk av den nye hurtigkokeren i lang tid fremover.

**Generell beskrivelse (fig. 1)**

- 1 Av/på-knapp (I/O)
- 2 Strømlampe, lydsignal (kun HD4683, HD4682 og HD4681)
- 3 Lokk
- 4 Tut
- 5 Vannivåindikator
- 6 Sokkel
- 7 Double Action-kalkfilter

**Viktig**

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

**Fare**

- Ikke senk apparatet eller sokkelen ned i vann eller annen væske.

**Advarsel**

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på sokkelen, stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, ledningen, sokkelen eller selve apparatet er skadet.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står: Overflødig ledning kan ruller opp i eller rundt sokkelen.
- Hurtigkokeren må bare brukes sammen med den originale sokkelen.
- Hold ledningen, sokkelen og hurtigkokeren unna varme overflater.
- Varmt vann kan gi alvorlige brannskader. Vær forsiktig med hurtigkokeren når den inneholder varmt vann.
- Fyll aldri hurtigkokeren over maks.-merket. Hvis hurtigkokeren overfylles, kan kokende vann komme ut av tuten og forårsake brannskader.
- Ikke åpne lokket mens vannet koker. Vær forsiktig hvis du åpner lokket umiddelbart etter at vannet har kokt: Dampen som kommer ut av hurtigkokeren, er svært varm.

**Viktig**

- Plasser alltid sokkelen og hurtigkokeren på et tørt, flatt og stabilt underlag.
- Hurtigkokeren er bare beregnet på oppvarming av vann. Den skal ikke brukes til å varme suppe eller andre væsker eller mat på boks, glass eller flaske.
- Ikke ta på selve hurtigkokeren i løpet av og en stund etter bruk, den blir svært varm. Løft alltid hurtigkokeren etter håndtaket.
- Kontroller alltid at vannet i hurtigkokeren dekker bunnen av kjelen for å forhindre at den koker tørr.
- Avhengig av hvor hardt vannet er, kan det oppstå små flekker på varmeelementet i hurtigkokeren når du bruker den. Dette skyldes kalkavleiringer på varmeelementet og på innsiden av hurtigkokeren over lengre tid. Jo hardere vannet er, jo raskere danner det seg kalk. Kalken kan ha forskjellige farger. Selv om kalken er ufarlig, kan den påvirke effekten av hurtigkokeren hvis det blir for mye. Avkalk hurtigkokeren med jevne mellomrom ved å følge instruksjonene i avsnittet Avkalking.

**Beskyttelse mot tørrkoking**

Denne hurtigkokeren er beskyttet mot tørrkoking. Enheten slår seg av automatisk hvis den ved et uhell blir slått på uten at det er vann i den, eller hvis det ikke er nok vann i den. Av/på-knappen blir stående i på-posisjon og

strømlampen lyser, hvis tilgjengelig. Sett av/på-knappen til av og la hurtigkokeren avkjøles i 10 minutter. Ta deretter hurtigkokeren av sokkelen for å nullstille beskyttelsen mot tørrkoking. Hurtigkokeren er nå klar til bruk igjen.

**Elektromagnetiske felt (EMF)**

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

**Før første gangs bruk**

- 1 Fjern eventuelle klistremerker fra sokkelen og hurtigkokeren.
- 2 Sett sokkelen på et tørt, flatt og stabilt underlag.
- 3 Juster lengden på ledningen ved å vikle den rundt hjulet i sokkelen. Trekk ledningen gjennom ett av hullene i sokkelen. (fig. 2)
- 4 Skyll hurtigkokeren med vann.
- 5 Fyll hurtigkokeren med vann til MAX-nivået, og la vannet koke én gang (se avsnittet Bruke apparatet).
- 6 Hell ut det varme vannet og skyll hurtigkokeren på nytt.

**Bruke apparatet**

- 1 Fyll hurtigkokeren med vann gjennom tuten eller det åpne lokket (fig. 3).
- 2 Lukk lokket hvis det er åpent.  
Kontroller at lokket sitter ordentlig på for å unngå at hurtigkokeren koker tørr.
- 3 Plasser hurtigkokeren på sokkelen, og sett støpselet inn i stikkkontakten.
- 4 Sett av/på-knappen til I for å slå på hurtigkokeren (fig. 4).

*Merk: Du kan slå av hurtigkokeren når som helst ved å sette av/på-knappen til O.*

- ▶ Hurtigkokeren begynner å varmes opp.
- ▶ Apparatet slås automatisk av når vannet når kokepunktet.

**Rengjøring og avkalking**

Trekk ut støpselet før du rengjør apparatet.

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller aceton, til å rengjøre apparatet.

Senk aldri apparatet eller sokkelen ned i vann.

**Rengjøre hurtigkokeren**

- 1 Rengjør utsiden av hurtigkokeren med en myk klut fuktet med varmt vann og litt mildt oppvaskmiddel.

**Rengjøre filteret**

Kalk er ikke helseskadelig, men kan sette en pulveraktig smak på drikken. Kalkfilteret hindrer at kalkpartikler ender opp i drikken. Rengjør kalkfilteret regelmessig.

- 1 Du kan rengjøre filteret på tre måter:
  - 1 La filteret være i hurtigkokeren når du avkalker hele apparatet (se avsnittet Avkalke hurtigkokeren).
  - 2 Fjern filteret fra hurtigkokeren og rengjør det forsiktig med en myk nylonbørste under rennende vann (fig. 5).
  - 3 Fjern filteret fra hurtigkokeren og rengjør det i oppvaskmaskinen.
  - Du tar ut filteret ved å trykke det bakover (1) og deretter løfte det ut av hurtigkokeren (2). (fig. 6)
- 2 Sett filteret tilbake i hurtigkokeren etter at du har rengjort det under rennende vann eller i oppvaskmaskinen. Skyv filteret bak festene (1) og trykk det forover til du hører et klikk (2) (fig. 7).

**Avkalke hurtigkokeren**

Regelmessig avkalking forlenger levetiden til hurtigkokeren. Ved normal bruk (opptil 5 ganger om dagen) anbefales følgende avkalkingsplan:

- én gang hver tredje måned hvis vannet er bløtt (opptil 18 dH)
- én gang i måneden hvis vannet er hardt (over 18 dH)

- 1 Fyll hurtigkokeren til 3/4-merket og kok opp vannet.
- 2 Når hurtigkokeren har slått seg av, fyller du på med hvit eddik (8 %) opptil MAX-nivået.

- 3 La oppløsningen stå i hurtigkokeren over natten.

- 4 Tøm ut oppløsningen og skyll innsiden godt med rent vann.

- 5 Fyll hurtigkokeren med rent vann og kok opp vannet.

- 6 Tøm hurtigkokeren og skyll den på nytt med rent vann.

- ▶ Gjenta prosedyren hvis det fremdeles er kalkbelegg i hurtigkokeren.

Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

**Utskifting**

Hvis hurtigkokeren, sokkelen eller ledningen blir ødelagt, tar du sokkelen eller hurtigkokeren til et servicesenter godkjent av Philips, slik at ledningen kan repareres eller skiftes, og farlige situasjoner kan unngås.

Du får kjøpt nye filtre til hurtigkokeren hos Philips-forhandleren eller et Philips-servicesenter. Tabellen nedenfor viser hvilke filtre som passer til din hurtigkoker:

Hurtigkokertype	Filtertype
HD4684 og HD4680	HD 4983
HD4683, HD4682 og HD4681	HD4984

**Miljø**

- ▶ Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 8).

**Garanti og service**

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Introduktion**

Tack för att du har köpt en vattenkokare från Philips! I den här användarhandboken finns all information du behöver för att använda vattenkokaren på bästa sätt under lång tid.

**Allmän beskrivning (Bild 1)**

- 1 På/av-knapp (I/O)
- 2 Strömlampa, signal (endast HD4683, HD4682 och HD4681)
- 3 Lock
- 4 Pip
- 5 Vattennivåindikator
- 6 Basenhet
- 7 Dubbelaktivt kalkfilter

**Viktigt**

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

**Fara**

- Sänk inte ned apparaten eller bottenplattan i vatten eller någon annan vätska.

**Varning**

- Kontrollera att nätspänningen som anges på vattenkokarens bottenplatta motsvarar den lokala nätspänningen innan du kopplar in den.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden, bottenplattan eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Förvara nätsladden utom räckhåll för barn. Låt inte nätsladden hänga ned över kanten på bordet eller arbetsytan där apparaten står. Överflödigt sladd kan förvaras i eller runt apparatens bottenplatta.
- Använd bara vattenkokaren i kombination med originalbottenplattan.
- Håll nätsladden, bottenplattan och vattenkokaren borta från varma ytor.
- Hett vatten kan orsaka allvarliga brännskador. Var försiktig när vattenkokaren innehåller hett vatten.
- Fyll aldrig vattenkokaren över nivåindikatorns maxnivå. Om vattenkokaren överfylls med vatten kan kokande vatten spruta ut från pipen och orsaka skållning.
- Öppna inte locket medan vattnet kokar. Var försiktig när du öppnar locket omedelbart efter att vattnet har kokat upp. Ångan som kommer ut ur vattenkokaren är mycket het.

**Var försiktig**

- Sätt alltid bottenplattan och vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Vattenkokaren är endast avsedd för att koka vatten. Använd den inte till att värma soppa eller andra vätskor eller mat på glasburk, flaska eller konservburk. Rör in vattenkokarens utsida under och strax efter att den använts, eftersom den blir mycket varm. Lyft alltid vattenkokaren i handtaget.
- Se alltid till att vattnet i vattenkokaren täcker vattenkokarens botten för att undvika torrkokning.
- Beroende på vattnets hårdhet där du bor kan små fläckar bildas på vattenkokarens värmelement när du använder den. Det beror på kalkavlagringar på värmelementet och på insidan av vattenkokaren som bildas efter hand. Ju hårdare vattnet är, desto snabbare bildas kalkavlagringar. Kalkavlagringar kan ha olika färger. Även om kalkavlagringar är ofarliga kan för mycket avlagringar påverka vattenkokarens prestanda. Kalka av vattenkokaren regelbundet genom att följa anvisningarna i kapitlet Avkalkning.

**Torrkokningsskydd**

Vattenkokaren har ett skydd mot torrkokning. Skyddet gör att vattenkokaren automatiskt stängs av om den av misstag slås på när det inte finns något vatten eller inte finns tillräckligt med vatten i den. På/av-knappen stannar i på-läget och strömlampnan, om sådan finns, förblir tänd.

Sätt knappen i av-läget och låt vattenkokaren svalna i tio minuter. Lyft sedan bort vattenkokaren från bottenplattan för att återställa torrkokningsskyddet. Vattenkokaren är nu klar att användas igen.

**Elektromagnetiska fält (EMF)**

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

**Före första användningen**

- 1 Ta bort eventuella etiketter från bottenplattan och vattenkokaren.
- 2 Placera bottenplattan på en torr, stadig och plan yta.
- 3 Justera nätsladdens längd genom att linda den runt rullen i bottenplattan. För ut nätsladden genom en av öppningarna i bottenplattan. (Bild 2)
- 4 Skölj vattenkokaren med vatten.
- 5 Fyll vattenkokaren med vatten upp till MAX-nivån och koka upp en gång (se avsnittet Använda apparaten).
- 6 Håll ut det heta vattnet och skölj vattenkokaren en gång till.

**Använda apparaten**

- 1 Fyll vattenkokaren med vatten antingen genom pipen eller genom det öppna locket (Bild 3).
- 2 Stäng locket om det är öppet. Se till att locket är ordentligt stängt. Det förhindrar att vattenkokaren torrkokar.
- 3 Placera vattenkokaren på bottenplattan och sätt in kontakten i vägguttaget.
- 4 Slå på vattenkokaren genom att sätta på/av-knappen i läge I (Bild 4).

**Obs!** Du kan när som helst stänga av vattenkokaren genom att sätta på/av-knappen i läge 0.

- Vattenkokaren börjar värmas upp.
- Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattnet når kokpunkten.

**Rengöring och avkalkning**

Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten.

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Sänk aldrig ned vattenkokaren eller bottenplattan i vatten.

**Rengöra vattenkokaren**

- 1 Rengör utsidan av vattenkokaren med en mjuk trasa som fuktats med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.

**Rengöra filtret**

Kalk är inte skadligt för hälsan men det kan ge det du dricker en grymig smak. Avkalkningsfiltret förhindrar att kalkpartiklar hamnar i drycken. Rengör avkalkningsfiltret regelbundet.

**1 Du kan rengöra filtret på tre olika sätt:**

- 1 Låt filtret sitta kvar i vattenkokaren medan du kalkar av hela apparaten (se avsnittet Avkalka vattenkokaren, i det här kapitlet).
  - 2 Ta ut filtret ur vattenkokaren och rengör det försiktigt med en mjuk nylonborste under kranen (Bild 5).
  - 3 Ta ut filtret ur vattenkokaren och diska det i diskmaskinen.
- Du tar ut filtret genom att trycka det bakåt (1) och sedan lyfta ut det ur vattenkokaren (2). (Bild 6)
- 2 Sätt tillbaka filtret i vattenkokaren när du har rengjort det under kranen eller i diskmaskinen. Skjut in filtret bakom hållarna (1) och tryck det sedan framåt tills det snäpper på plats (2) (Bild 7).

**Avkalka vattenkokaren**

Regelbunden avkalkning förlänger vattenkokarens livslängd. Vid normal användning (upp till fem gånger per dag) rekommenderar vi följande avkalkningsintervall:

- En gång i kvartalet för områden med mjukt vatten (upp till 18 dH).

- En gång i månaden för områden med hårt vatten (över 18 dH).

- 1 Fyll vattenkokaren till tre fjärdedelar av MAX-nivån och koka upp vattnet.
- 2 När vattenkokaren har stängts av tillsätter du vit ättika (8 % ättiksyra) upp till MAX-nivån.
- 3 Låt vattenkokaren stå så över natten.
- 4 Töm vattenkokaren och skölj insidan grundligt.
- 5 Fyll vattenkokaren med rent vatten och låt det koka upp.
- 6 Töm vattenkokaren och skölj den med rent vatten igen.

- Upprepa proceduren om det fortfarande finns kalkbeläggningar kvar i vattenkokaren.

Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

**Byten**

Om vattenkokaren, bottenplattan eller nätsladden till apparaten skadas ska du lämna in bottenplattan eller vattenkokaren till ett av Philips auktoriserade serviceombud för reparation eller utbyte av nätsladden för att undvika fara.

Du kan köpa utbytesfilter till vattenkokaren hos en Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud. I tabellen nedan visas vilket filter som passar till din vattenkokare.

Typ av vattenkokare	Filtertyp
HD4684 och HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 och HD4681	HD4984

**Miljön**

- Kasta inte apparaten i hushållsoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 8).

**Garanti och service**

Om du behöver information eller har något problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till närmaste Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του καινούργιου σας βραστήρα Philips! Σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να απολαμβάνετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το βραστήρα σας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- 1 Διακόπτης On/Off (I/O)
- 2 Λυχνία λειτουργίας, ηχητική ειδοποίηση (μόνο στους τύπους HD4683, HD4682 και HD4681)
- 3 Καπάκι
- 4 Στόμιο
- 5 Ένδειξη στάθμης νερού
- 6 Βάση
- 7 Φίλτρο κατά των αλάτων διπλής δράσης

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε τη συσκευή ή τη βάση της σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

## Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση του βραστήρα αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως, το καλώδιο, η βάση ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου όπου έχετε τοποθετήσει τη συσκευή. Το καλώδιο που περισσεύει μπορείτε να το φυλάξετε μέσα ή γύρω από τη βάση της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο σε συνδυασμό με την αυθεντική βάση του.
- Κρατήστε το καλώδιο, τη βάση και το βραστήρα μακριά από ζεστές επιφάνειες.
- Το ζεστό νερό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Να είστε προσεκτικοί όταν ο βραστήρας περιέχει ζεστό νερό.
- Μην γεμίζετε ποτέ το βραστήρα πάνω από τη μέγιστη ένδειξη. Αν έχετε παραγγείλει το βραστήρα, το βραστό νερό μπορεί να πεταχτεί από το στόμιο και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό. Να προσέχετε όταν ανοίγετε το καπάκι αμέσως μετά τον βρασμό του νερού: ο ατμός που βγαίνει από το βραστήρα είναι πολύ καυτός.

## Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα τη βάση και το βραστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ο βραστήρας προορίζεται μόνο για βράσιμο νερού. Μην τον χρησιμοποιείτε για να ζεστάνετε σούπα ή άλλα υγρά ή φαγητό από βάση, μπουκάλια ή κοσέρβες.
- Μην αγγίζετε το σώμα του βραστήρα κατά τη διάρκεια και για λίγη ώρα μετά τη χρήση, καθώς αναπτύσσει μεγάλη θερμοκρασία. Σηκώνετε πάντα το βραστήρα από τη λαβή του.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το νερό μέσα στο βραστήρα καλύπτει τουλάχιστον τον πάτο, προκειμένου να αποφευχθεί ο βρασμός εν κενώ.
- Ανάλογα με την σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας, μικρά στίγματα μπορεί να εμφανιστούν πάνω στο θερμαντικό στοιχείο του

βραστήρα σας όταν τον χρησιμοποιείτε. Αυτό το φαινόμενο είναι αποτέλεσμα της συσσώρευσης αλάτων στο θερμαντικό στοιχείο και στο εσωτερικό του βραστήρα με το χρόνο. Όσο πιο σκληρό είναι το νερό, τόσο πιο γρήγορα συσσωρεύονται τα άλατα. Τα άλατα μπορεί να έχουν διάφορα χρώματα. Παρόλο που τα άλατα είναι ακίνδυνα, αν συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα, μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση του βραστήρα σας. Να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από το βραστήρα ακολουθώντας τις οδηγίες του κεφαλαίου 'Αφαίρεση αλάτων'.

## Προστασία βρασμού κενού βραστήρα

Ο βραστήρας διαθέτει προστασία βρασμού κενού βραστήρα. Αυτός ο μηχανισμός θα σβήσει αυτόματα το βραστήρα αν κατά λάθος τον ανάψετε ενώ δεν υπάρχει μέσα καθόλου ή αρκετό νερό. Ο διακόπτης on/off παραμένει στη θέση 'on' και η λυχνία λειτουργίας, αν διατίθεται, παραμένει αναμμένη. Ρυθμίστε το διακόπτη on/off στη θέση 'off' και αφήστε το βραστήρα να κρυώσει για 10 λεπτά. Μετά σηκώστε το βραστήρα από τη βάση του προκειμένου να μηδενιστεί η προστασία βρασμού κενού βραστήρα. Ο βραστήρας είναι τώρα και πάλι έτοιμος για χρήση.

## Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

## Πριν την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα, αν υπάρχουν, από τη βάση ή το βραστήρα.
- 2 Τοποθετήστε τη βάση σε στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Για να προσαρμόσετε το μήκος του καλωδίου τυλίξτε το γύρω από τη βάση. Περάστε το καλώδιο μέσα από μία από τις οπές στη βάση. (Εικ. 2)
- 4 Ξεπλύνετε το βραστήρα με νερό.
- 5 Γεμίστε το βραστήρα με νερό μέχρι το επίπεδο MAX και αφήστε το να βράσει μία φορά (δείτε το κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής').
- 6 Αδειάστε το ζεστό νερό και ξεπλύνετε πάλι το βραστήρα.

## Χρήση της συσκευής

- 1 Γεμίστε το βραστήρα με νερό, είτε από το στόμιο είτε από το ανοιχτό καπάκι (Εικ. 3).
- 2 Εάν το καπάκι είναι ανοιχτό, κλείστε το. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει σωστά για να μην βράζει ο βραστήρας εν κενώ.
- 3 Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση του και συνδέστε το φως στην πρίζα.
- 4 Ρυθμίστε το διακόπτη on/off στη θέση 'I' για να ενεργοποιήσετε το βραστήρα (Εικ. 4).

**Σημείωση:** Μπορείτε να σβήσετε το βραστήρα οποιαδήποτε στιγμή ρυθμίζοντας το διακόπτη on/off στη θέση 'O'.

- ▶ Ο βραστήρας αρχίζει να θερμαίνεται.
- ▶ Ο βραστήρας σβήνει αυτόματα όταν το νερό έχει βράσει.

## Καθαρισμός και αφαίρεση αλάτων

**Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.**

**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως είναι το πετρέλαιο και το ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.**

**Μην βυθίζετε ποτέ το βραστήρα ή τη βάση του σε νερό.**

## Καθαρισμός του βραστήρα

- 1 Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα με ένα μαλακό και νωπό πανί που έχετε μουσκεύσει σε ζεστό νερό με μικρή ποσότητα ήπιου καθαριστικού.

## Καθαρισμός του φίλτρου

Τα άλατα δεν είναι επιβλαβή για την υγεία σας αλλά μπορεί να προσδώσουν μια γεύση σκόνης στο ρόφημα σας. Το φίλτρο κατά των αλάτων εμποδίζει τα σωματίδια των αλάτων να καταλήξουν στο ρόφημα σας. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο κατά των αλάτων.

## 1 Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο με τρεις τρόπους:

- 1 αφήστε το φίλτρο στο βραστήρα όταν αφαιρέσετε τα άλατα από τη συσκευή (δείτε την ενότητα 'Αφαίρεση αλάτων του βραστήρα' σε αυτό το κεφάλαιο).
  - 2 αφαιρέστε το φίλτρο από το βραστήρα και καθαρίστε τον απαλά με μια μαλακή νάιλον βούρτσα και νερό βρύσης (Εικ. 5).
  - 3 αφαιρέστε το φίλτρο από το βραστήρα και καθαρίστε το στο πλυντήριο πιάτων.
- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο, πιέστε το φίλτρο προς τα πίσω (1) και, στη συνέχεια, σηκώστε το και βγάλτε το από το βραστήρα (2). (Εικ. 6)

## 2 Επανατοποθετήστε το φίλτρο μέσα στο βραστήρα αφού το έχετε καθαρίσει με νερό βρύσης ή στο πλυντήριο πιάτων. Σύρετε το φίλτρο πίσω από τα πλαίσια (1) και, στη συνέχεια, σπρώξτε το προς τα πάνω μέχρι να εφαρμόσει σωστά (2) (Εικ. 7).

## Αφαίρεση αλάτων του βραστήρα

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής του βραστήρα. Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (έως 5 φορές την ημέρα), συνιστάται η εξής συχνότητα αφαίρεσης των αλάτων:

- Μία φορά κάθε 3 μήνες για περιοχές με μαλακό νερό (έως 18 dH).
- Μία φορά το μήνα για περιοχές με σκληρό νερό (περισσότερο από 18 dH).

- 1 Γεμίστε τον βραστήρα με νερό έως τα τρία τέταρτα του επιπέδου MAX και αφήστε το νερό να βράσει.
  - 2 Μετά την απενεργοποίηση του βραστήρα, προσθέστε λευκό ξύδι (8% ακετικό οξύ) μέχρι το επίπεδο MAX.
  - 3 Αφήστε το διάλυμα στο βραστήρα όλη τη νύχτα.
  - 4 Αδειάστε τον βραστήρα και ξεπλύνετε καλά το εσωτερικό του.
  - 5 Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
  - 6 Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύνετε τον πάλι με καθαρό νερό.
- ▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν υπάρχουν ακόμη άλατα στο βραστήρα.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

## Αντικατάσταση

**Αν ο βραστήρας, η βάση ή το καλώδιο έχουν υποστεί φθορά, πηγαίνετε τη βάση ή το βραστήρα για επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου σε ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips, προς αποφυγή κινδύνου.**

Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά φίλτρα για το βραστήρα σας από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips. Ο παρακάτω πίνακας υποδεικνύει ποιο φίλτρο είναι κατάλληλο για το δικό σας τύπο βραστήρα.

Τύπος βραστήρα	Τύπος φίλτρου
HD4684 και HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 και HD4681	HD4984

## Περιβάλλον

- ▶ Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 8).



## ■ Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας της Philips.